

أسلوب الأمر في العربية والإنجليزية: دراسة تقابلية

حسين ارشيد العظامات* **يوسف عبد المولى الدلابي****

تاریخ قبوله للنشر: ١٠/٥/٢٠١٨ م تاریخ تسلم البحث: ١٨/٣/٢٠١٨ م

الملخص

تناول هذه الدراسة التقابلية إمكانات اللغتين العربية والإنجليزية في التعبير عن الأمر، وتهدف إلى بيان أوجه التشابه والاختلاف بين اللغتين. وتحديداً تفحص الدراسة صيغ الأمر في اللغتين، ومن ثم تكشف عن الدلالات التي تنتج عن هذه الصيغ. وخلصت الدراسة إلى أن هناك تشابهاً واختلافاً بين اللغتين في بعض صيغ الأمر وبعض الدلالات لذلك الصيغ، فمن أوجه التشابه بين اللغتين أن للغتين طرائق شتى للتعبير عن الأمر، وأن هناك تشابهاً في معاني الأمر الحقيقة والمجازية، وأن ظاهرة النبر موجودة في اللغتين، وأما أوجه الاختلاف بين اللغتين فمنها أنَّ الأمر في العربية فيه تحديد ودقة للمخاطب المفرد والمثنى والجمع، أما في اللغة الإنجليزية فلا يوجد تحديد: يُخاطب المفرد والمثنى والجمع بنفس الصيغة. وانتهت الدراسة - أيضاً - إلى أن للغة العربية تميُّزاً وإمكاناتٍ تتفُّرُّ بها عن اللغة الإنجليزية، منها أنَّ فعل الأمر في العربية قد يُحذف وجوباً أو جوازاً، وأنَّ الأمر في العربية يظهر ذاتية الفرد، أو المثنى أو الجمع، وأنَّ ظاهرة النبر في أمر العربية تخضع لقواعد خاصة بموافقه.

Abstract

This study contrasts the potentials of Arabic and English in expressing imperatives to underline similarities and differences between the two languages. In particular, the study examines the imperative mood in both languages in terms of syntactic processes and semantic modalities. The study uncovers some syntactic and semantic similarities and differences between the two languages, it is a similarity between the two languages that the two languages have different

* أستاذ مشارك، كلية الآداب، جامعة آل البيت.

** أستاذ مساعد، مركز اللغات، جامعة آل البيت.

ways of expressing the imperative mood, there is a similarity in the meaning of the real and metaphorical imperative, the phenomenon of stress exists in both languages, as for differences between the two languages the imperative in Arabic is more defined and accurate of the singular and plural addressee, but the English language doesn't define: the singular and plural addressed in the same way.

Underscoring however that, compared to English, Arabic has some unique distinctions and potentials. The imperative verb in the Arabic language might be deleted compulsory or non-compulsory, the imperative mood in Arabic shows the self of singular and plural, and that the phenomenon of stress in the Arabic imperative mood subjects to rules to its sites.

المقدمة:

الحمد لله رب العالمين، والصلوة والسلام على سيد المرسلين محمد ﷺ، وبعد،
فإنه من المعلوم أن لغة العربية خصائص وسمات لا تتوافق في أي لغة أخرى، فهي
لغة القرآن الكريم ، لهذا كان لها خصوصية في التعبير عن المعاني تختلف عن اللغات
الأخرى كالإنجليزية. وإظهار هذا التمييز جاءت هذه الدراسة التقابلية بينها وبين لغة أخرى لا
تشترك معها في فصيلة لغوية واحدة وهي اللغة الإنجليزية .

وقد اختارت الدراسة ظاهرة لغوية مشتركة في اللغتين وهي ظاهرة (أسلوب الأمر)،
وستتبين الدراسة صيغ الأمر في اللغتين، وكيف تؤدي اللغتان المعاني بهذا الأسلوب، كما
ستكشف عن أوجه التشابه والاختلاف بين اللغتين.

أهداف البحث :

تكمّن أهميّة الدراسة في بيان صيغ الأمر في اللغتين العربية والإنجليزية، وما تؤديه
اللّغتان من قدرة على التعبير عن أسلوب الأمر، ومن ثم استخلاص أوجه التشابه والتّمايز
والاختلاف بين اللغتين العربية والإنجليزية في استعمال أسلوب الأمر، وقد وصفنا هذه الدراسة
بـ:(القابلية)؛ لأنّ اللغتين العربية والإنجليزية لا تعودان إلى أصل مشترك واحد، ولأنّ أسلوب
الأمر ظاهرة مشتركة بين اللغات البشرية. وتتجلى - أيضاً - أهميّة الدراسة في كشف
الإمكانات اللّغوية المتاحة لبناء صيغة الأمر في اللغتين، وكيف استطاعت كلّ لغة أن تبني

أساليب أمرية مباشرة أو غير مباشرة في الخطاب اللغوي. كما تبدو أهمية الدراسة في ما توظّفه كلّ لغة من وسائل لغوية وأساليب، يقتضيها سياق الحال عند صياغة فعل الأمر وبنائه.

أهمية الدراسة (من يستفيد منها) :

تظهر أهمية الدراسة في أنها تساعد الدارس التعرّف على الخصائص المشتركة بين اللغتين العربية والإنجليزية، وأوجه الاختلاف بينهما عند تعليم لغة أجنبية ثانية، وهذا يساعد في: التنبؤ في الصعوبات التي تواجه الدارس في تعلم لغة أخرى، وكذلك تساعد في تأليف كتب ومواد تعليمية مناسبة لمن يتّعلم لغة أجنبية ثانية. وتظهر أهمية الدراسة - أيضاً - في أنها تُعين المتعلمين والمترجمين ومصمّمي المناهج لتعلم اللغتين وتدريسيهما.

أسئلة الدراسة :

ستجيب الدراسة عن الأسئلة الآتية :

١. ما الصيغ الأمرية في اللغة العربية واللغة الإنجليزية؟
٢. كيف عَرَّرت اللغتان عن المعاني باستخدام أسلوب الأمر؟
٣. ما أوجه التشابه والاختلاف بين اللغتين العربية والإنجليزية؟
٤. ما هي الإمكانيات اللغوية في التعبير عن المعاني باستخدام أسلوب الأمر في اللغتين؟

شواهد الدراسة :

شواهد من القرآن الكريم، وبعض النصوص النثرية، ونماذج لغوية متعددة من اللغة الإنجليزية.

منهج الدراسة :

استخدم الباحثان المنهج الوصفي التقليدي، وهذا المنهج يقوم على وصف نظام اللغة كما هو موجود في اللغتين، ثم بيان أوجه التقابل بين اللغتين، الذي يشمل أوجه الاتفاق وأوجه الاختلاف.

مفهوم الأمر عند اللغويين :

ينظر أصحاب المعاجم أن الأمر في اللغة يأتي للمعنى الآتية :

- قول القائل لمن دونه (افعل).
- طلب الفعل على سبيل الوجوب.
- ضد النهي.

صاحب مقاييس اللغة يعرف الأمر بأنه: "ضد النهي، والأمر الذي نقىض النهي قوله: فعلٌ كذا (ابن فارس، ١٩٩١م، مجلد١)، ص١٣٨".

ويعرفه الشريف الجرجاني بقوله: "قول القائل لمن دونه: فعلٌ (الجرجاني، ١٩٨٣م، ص٣٧).
ويذكر صاحب اللسان أن: الأمر نقىض النهي، من أمره يأمره أمراً، والجمع أمرور.
ويقال انتصر، أي: قبل أمره. ويقال: أمره به، فانتصر، أي: قبل أمره، وتقول العرب: أمرتك أن
تفعل، ولتفعل وبأن تفعل (ابن منظور، مادة: أمر). ويذكر أحمد رضا تعريف الأمر بقوله:
الأمر طلب الفعل على سبيل الوجوب (أحمد رضا، ١٩٥٨م، مجلد١)، ص٢٠٣).

ومما سبق يظهر أن الأمر في اللغة يعني طلب حصول الفعل على سبيل الوجوب.

الأمر عند النحويين :

نظر النحاة المقدمون إلى أسلوب الأمر على أنه أسلوب لغوياً (أي أن المعنى الحقيقي للأمر، كما أصل له في اللغة، طلب الفعل على سبيل الإلزام والتفيذ) يوظفه المتكلم بهدف التعبير عن مستويات مختلفة من الطلب الدالة على الأمر وغيره، أي أنه أسلوب يل JACK إلية بهدف استدعاء الفعل على جهة الاستعلاء (من الأعلى إلى الأدنى، وهذا هو الأمر الحقيقي، وفيه إلزام بالفعل)، وذكروا أن الأمر في العربية يُعد القسمة الثالثة للفعل بعد الفعل الماضي، والفعل المضارع. وقد عبر أهل اللغة عن هذا الأسلوب بـ (فعل)، كقولك: اخرجْ، واكتبْ، واقرأْ، ونحو ذلك من الأفعال الدالة على طلب فعل شيء محدد .

فقد عرفه صاحب الكتاب بقوله: "وما بناء ما لم يقع فإنه قوله: اذهبْ، وقتلْ، واضربْ (سيبوبيه، ١٤١١).

ونلاحظ أن سيبوبيه جعل فعل الأمر دالاً على المستقبل، أي إنه لم يقع، أو مطلوب الوقع. فهو طلب لإيقاع الفعل.

وجاء في كافية ابن الحاجب، أن الأمر "هو كل ما يصح أن يطلب به الفعل من الفاعل المخاطب نحو قوله: اضرِب" (الأسترابادي، ٩٥٣/٢).

ويقول ابن يعيش: "اعلم أن الأمر معناه طلب الفعل بصيغة مخصوصة، وله ولصيغته أسماء بحسب إضافاته، فإن كان من الأعلى إلى من دونه قيل له: أمرٌ، وإن كان من النظير إلى النظير قيل له: طلبٌ، وإن كان من الأدنى إلى الأعلى قيل له: دعاءً" (ابن يعيش، د.ت. ٥٨/٦).

وعرّفه ابن هشام في شرح شذور الذهب : " الأمر ما دلّ على الطلب مع قبول ياء المخاطب ، ومنه هاتٍ و تعالٌ " (ابن هشام، ص ٢٠).

الأمر عند البلاغيين :

لا تختلف تعريفات البلاغيين للأمر عما قاله النحويون ، إلا إنّهم وسعوا دائرة الأمر من خلال المعاني المجازية التي تتولد عن صيغة الأمر عندما تخرج هذه الصيغة عن المعنى الحقيقي الذي يأتي عليه الأمر وهو طلب الفعل على وجه الاستعلاء ، وممّا جاء في تعريفهم لأسلوب الأمر :

يُعرف صاحب مفتاح العلوم الأمر بأنه: " ولا شبهة في أن طلب المتصوّر على سبيل الاستعلاء يورث إيجاد الإتيان به على المطلوب منه ، ثم إذا كان الاستعلاء ممن هو أعلى مرتبة من المأمور استتبع إيجابه وجوب الفعل وإلا لم يستتبعه " (السكاكبي، ١٩٨٧ و ١٩٨٣م، ص ٣١٨).

ثم يقول: " فإذا صادفت هذه أصل الاستعمال بالشرط المذكور أفادت الوجوب ، وإلا لم تُنْدِي الطلب ، ثم إنّها حينئذٍ تولد بحسب قرائن الأحوال ما ناسبه المقام " (المصدر السابق، ص ٣١٩).

ويقول صاحب الطّراز: " الأمر صيغة تستدعي الفعل ، أو قول يبني عن استدعاء الفعل من جهة الغير على جهة الاستعلاء " (العلوي، ١٩٨٠م، ٣٢٨ و ٣٢٩).

ثم يقول: " الطلب ماهيته استدعاء أمر غير حاصل ليحصل ، وينقسم إلى طلب سلي ، وإلى طلب إيجابي ، والطلب الإيجابي هو الأمر " (المصدر السابق، ص ٢٨٠ و ٢٨١).

ومن تعريفات المحدثين ، نجد أنّ تعريف الأمر لا يختلف عما قاله القدماء ، فقد عرّف الأمر بأنه: " طلب الفعل على وجه الاستعلاء والإلزام " (عتيق، ١٩٨٤م، ص ٨١).

فالأمر عند البلاغيين يتضمن شيئاً :

الأول: الاستعلاء: وهو الأمر المباشر ، ويعني طلب الفعل على جهة الاستعلاء (من الأعلى إلى الأدنى ، أو بين الأمر والمأمور).

الثاني: المجاز: وهذا النوع من الأمر لا يستلزم الاستعلاء بين الأمر والمأمور ، فقد يكون فيه الأمر أدنى من المأمور.

ومن هنا فقد وسّع علماء البلاغة بهذا التقسيم دائرة الأمر.

الأمر عند علماء الأصول :

قرر علماء الأصول أنَّ الأصل في صيغة الأمر الوجوب : وجوب فعل المأمور، فقوله تعالى: «وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ» [البقرة: ٤٣]، يفيد وجوب فعل هذه الأمور الثلاثة (أقيموا ، آتوا ، وارکعوا). ثم بيّنوا، أيضاً، أنَّ صيغة الأمر قد تخرج عن معنى الوجوب، وتقتيد معنى آخر، إذا قامت قرينة تدل على أن الوجوب غير مراد، فالامر عند الأصوليين يأتي للتوكيل على وضع الحكم لأفعال المكلفين بالأمر على أوجه دلالته المختلفة من وجوب وإباحة، وندب أو حظر بالنهي على أوجه دلالته المختلفة من تحريم وكراهة، ويعرف بـ "استدعاء الفعل بالقول على وجه الاستعلاء" وقد تعددت دلالة الأمر عند الأصوليين ووصلت إلى خمسة وثلاثين معنى.

فقد عرَّفه السمعاني بقوله: "إذا ثبت أنَّ للأمر صيغة فنقول: حدَّ الأمر أنه استدعي الفعل بالقول من هو دونه، ثم هو أمر بصيغته وليس بأمر بالإرادة (السمعاني، ١٩٩٨م، ٥٠/١)."

وعرَّفه ابن قدامه بقوله: "استدعاء الفعل بالقول على جهة الاستعلاء (روضة الناظر، ١٩٩٨/٥٤٢). ونخلص مما سبق أنَّ النحوين والبلغيين والأصوليين، يتفقون على أنَّ الأصل في صيغة الأمر الطلب، وعلى أنَّ الطلب الذي تدل عليه هو طلب الفعل، إما على وجه اللزوم أو على وجه الندب، أي: أنَّ الأمر، يكتسب صفة الاستعلاء، أي من الأعلى إلى الأسفل وهذه هي الحقيقة الأولى. وعليه ، فالأمر أسلوب لغوي وطريقة في التعبير يُلْجأ إليه للتعبير عن معانٍ ، قد تكون هذه المعاني أصلية (فيها إلزم) غير حاصلة وقت الطلب. وقد تكون فرعية (مجازية) وهي خارجة عن المعنى الأصلي تُسْتَبِطُ من السياقات.

الأمر في اللغة الإنجليزية :

* In English, Imperative mood is a sentence which expresses:
a command or an entreaty, a piece of serious advice, a petition or a warning

(نجيب، ١٩٩٥م، ص٤٢١ و ٥٢١).

أسلوب الأمر في اللغة الإنجليزية عبارة عن جملة تعبر عن:

- | | |
|--|---------------------|
| — أمر أو التماس
.command or an entreaty | — نصيحة
.advice |
| — طلب أو رجاء
.request | — تحذير
.warning |

و هذه المعاني موجودة في اللغة العربية، إذ تقارب دلالات الأمر في اللغة الإنجليزية مع دالة الأمر في اللغة العربية.

صيغ الأمر في العربية :

تستعمل العربية أسلوب الأمر بطرق شتى، ولعل أشهرها وأكثرها استعمالاً، وأعلاها درجة صيغة (أفعى) سورة مريم، نحو قوله تعالى: **«أطِبُّوا إِلَهَ وَأَطِبُّوا الرَّسُولَ»** [النساء: ٥٩]، وقوله تعالى: **«خُذُّ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ»** [آل عمران: ١٢١] وأما الصيغ الأخرى، وهي أقل درجة من فعل الأمر، فهي:

١- استخدام (ليَفْعُلُ) الفعل المضارع المفروض باللام (لام الأمر)، فهي تحول الفعل المضارع إلى دالة:

طلب التنفيذ: نحو قوله تعالى: **«لِيُنْفِقُ ذُو سَعْةٍ مِّنْ سَعْتِهِ»** [الطلاق: ٧]، وهذه الصيغة تأتي درجة ثانية بعد صيغة الأمر.

٢ - استخدام (اسم فعل الأمر)، نحو: **حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ**، وصَهْ.

٣ - استخدام (المصدر النائب عن فعل الأمر)، نحو: سعيًا في الخير أي ؛ اسع سعيًا، وهي تأتي تأكيداً لصيغة الأمر.

٤ - ومن الصيغ التي تؤدي معنى الأمر في العربية أن يكون الكلام على صورة الخبر، ثم يخرج معناه إلى الأمر، ومن ذلك قوله تعالى: **«وَالوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أُولَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتَمَّ الرِّضَا»** [البقرة: ٢٣٣] أي: وليرضع الوالدات أولادهن، قال الفخر الرازي في تفسير هذه الآية: "هذا الكلام وإن كان في اللفظ خبراً إلا أنه في المعنى أمر وإنما جاز ذلك لوجهين الأول: تقدير الآية: والوالدات يرضعن أولادهن في حكم الله الذي أوجبه، إلا أنه حذف لدلالة الكلام عليه والثاني: أن يكون معنى يرضعن: ليرضعن، إلا أنه حذف ذلك للتصرف في الكلام مع زوال اليهام" (الرازي، ١٤٤٠هـ).

صيغ الأمر في الإنجليزية :

"The imperative form is the base form of the verb. It is a second-person form. When I say Come in, I mean that you should come in. The negative is do not/don't + base form, and for emphasis we use: do + base form" (Eastwood, 1994. P.21).

أسلوب الأمر عبارة عن صيغة تصدر من الشخص الأمر تهدف إلى القصد والعزم والتصميم، وتوجه إلى الشخص المأمور، وهذه الصيغة تميل إلى الإرادة والقبول عند المأمور، وتسعمل الإنجليزية الطرق الآتية للتعبير عن الأمر :

أولاً: نستطيع أن نعبر عن الأمر بواسطة المصدر وحده (Base form of the verb(affirmative) Imperatives with no overt subject (Khalil, 1999, p.113)

وهذه الصيغة (الأسلوب) تُعد الأقوى، وتهدف إلى تنفيذ الطلب باعتباره وحدة واحدة

دون النظر إلى المدة الزمنية، وبدون ذكر الفاعل: أمثلة:

- go	اذهب
-do	اعمل
- Wait	انتظر
- Take	خذ

- the subject of the above example is already understood .

والفاعل في هذه الطريقة الأمرية - كما يظهر في الأمثلة السابقة - مفهوم ضمناً (مستتر تقديره أنت/ المخاطب) وهذا الأسلوب الأمر في اللغة الإنجليزية (استخدام صيغة المصدر المجرد) يقابلها في العربية استخدام الفعل مجرداً من الضمائر: فنقول: اجلس، واقتب، واسكت، فالفاعل في هذه التراكيب - كما يلاحظ - مستتر. (تقديره: المخاطب: أنت).

وستخدم هذه الصيغة بمعنى الأمر إذا كان الكلام موجهاً من شخص ذي مرتبة أعلى لشخص أقل منه في المرتبة، أو بمعنى الطلب أو الرجاء. وفي هذه الحالة نبدأ الجملة بالفعل في صيغة المصدر ونستغني عن الفاعل؛ لأن الفاعل في هذه الحالة يكون الشخص الموجه له الكلام.

وفي حال جعل الجملة الأمريكية أكثر فاعلية (منبورة) فعلينا تقديم الفاعل على الفعل، مثل:

أنت انتظر هنا.

أنت تعال هنا .

-if we want to make the imperative sentence stronger and more emphatic , we add the subject before the imperative verb :

- *example* : you wait here.
you come here.

ولعل هذا التركيب في اللغة الإنجليزية يقابلها في اللغة العربية، قوله تعالى: (وقلنا يا آدم اسكن أنت وزوجك الجنة) [البقرة: ٣٥]، ففاعل الفعل (اسكن) ضمير مستتر تقديره "أنت"، وأمّا "أنت" الظاهرة فهي توكيـد لفظي للضمير المستتر (الفاعل). وهذا النوع من الجمل الأمريكية يكون في حالة الإثبات (AFFIRMATIV).

ثانياً : باستخدام أسلوب النهي (نفي الجملة الأمريكية بإضافة (Don't : Negative short form) ثانياً: باستخدام أسلوب النفي .

أمثلة : Don't wait . لا تنتظر

Don't go there لا تذهب هناك

لتحويل الأمر إلى نهي قبل الفعل المجرد (don't) وفي هذا الأسلوب الأمر يُستخدم أداة النهي (قبل الفعل يقابلها في العربية استخدام صيغة الفعل المضارع المسقوفة (Don't) ولعل وضع صيغة النهي (قبل صيغة الأمر) يشيع في أسلوبـي تقديم Don't بـ(لا) النافية، ونلاحظ أنـ هذا الأسلوب في الأمر (استخدام النصـح والإرشـاد والمحظـورات .

ثالثاً : باستخدام الأسئلة الأمريكية : (imperatives question)

أمثلة : Wait here , Will you ?

رابعاً : باستخدام أداة الرابط (AND)

مثال: اذهبْ والعبْ في الخارج

خامساً : باستخدام مع الجملة الأمريكية: (Let):

مثال: Let's go out side .

ويظهر مما سبق أنـ هناك طرقـاً متـوـعة للتعبير عن أسلوبـي الأمر في الإنـجـليـزـية، وأنـ

الأمر في الإنـجـليـزـية يـدلـ على :

ـ الأمرـيـحـيـ.

ـ الـطـلـبـ.

ـ النـهـيـ.

معاني صيغة الأمر (أفعُل) في العربية

المعنى الأول: الأمر الحقيقى: وهو ما يفيد الوجوب والإلزام، ويستلزم التنفيذ، نحو قوله تعالى: **﴿وَاقْبِلُوا الصَّلَاة﴾** [البقرة: ٤٣]. وتعد هذه الصيغة الأكثر شيوعاً، وهي تستدعي الطلب من المخاطب.

المعنى الثاني: الأمر المجازى: وفيه خروج وخرق لشرط المعنى الحقيقى، وفيه - أيضاً - عدم اشتراط الاستعلاء، أي قد يكون الأمر من الأدنى إلى الأعلى، وفي هذا الاستعمال تتولد معانٍ كثيرة ومتعددة تتناسب مع المقام والسياق، وهي أوامر لمَن يدعى أمراً ليس في وسعه أن يفعله. وهي كثيرة (انظر: العانى، الأمر عند الأصوليين، ٢٠٠٧/٢٠٠١م، ص ١٠٧-١١١) ولعل أشهر هذه المعانى التي تتولد في هذا الاستعمال:

- الندب: قوله تعالى: **﴿فَكَاتَبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خِيرًا﴾** [النور: ٣٣].
- الإباحة: قوله تعالى: **﴿وَإِذَا حَلَّتِ فَاصْطادُوا﴾** [المائدة: ٥/٢] ويشهر في (اصطادوا) إباحة الصيد، والتصرف في ذلك بالاختيار. وهي تعنى السماح، أي أن العمل المسموح به اختيارياً ومقولاً.
- الدعاء: قوله تعالى: **﴿رَبَّنَا أَغْفِرْ لَنَا﴾** [آل عمران: ٦٤] وفيه معنى الاستكانة والضعف.
- الإهانة: قوله تعالى: **﴿نُقْ إِنْكَ أَنْتَ لَعِزِيزُ الْكَرِيم﴾** [الدخان: ٤/٩٤] فقد جاء الأمر (نُقْ) على سبيل الإهانة والتقرير للكافر الذي لم يؤمن.
- التمنى: قول أمير القيس (الديوان، ص ١١٧):
أَلَا يَأْتِي هَا الَّيْلُ طَوِيلٌ لَا أَنْجَانِي

بِصَبْرٍ، وَمَا إِصْبَارٌ مِنْكَ بِأَمْثَلٍ

فـ(إنجلي) فعل أمر، ويخاطب الشاعر الليل، ومُحَال أن ينفذ الليل طلبه لتعذرها.

- التسوية: قوله تعالى: **﴿فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا﴾** [الطور: ٢/٥٦]، فالأمر (اصبروا) جاء طلباً على سبيل المساواة بين أمرتين.
- الإنذار: قوله تعالى: **﴿ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَّنُوا﴾** [الحجر: ٣].

- التهديد: قوله تعالى: «قُلْ تَمْتَعُوا فِإِنْ مَصِيرُكُمْ إِلَى النَّارِ» [إبراهيم: ٣٠] فالامر (تمتعوا).

وفيه السخط والنقمـة على المتكـررين ، وـعدم الرضا بالـمأمور به.

- الْوَعْدُ كَفُولٌ لِهِ تَعَالَى: ﴿وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ﴾ [فَصَّلٌ: ٣٠].

- التأديب: قوله عليه السلام لعمرو بن أبي سلمة: "كُلْ مِمَّا يَلْذِكَ" (رواوه البخاري، كتاب الأطعمة/باب التسمية).

- على الطعام والأكل باليمين، حديث رقم (٥٣٧٦)، فقوله: (كل) أمر ليس فيه إلزام،

وإنما يهدف الأمر فيه إلى توجيه المأمور إلى قيمة جمالية وهي التأدب.

^{١٤} - الامتنان: كقوله تعالى: ﴿كُلُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ﴾ [النَّحْل: ١١٤].

- الإكرام: كقوله تعالى: ﴿ادْخُلُوهَا بَسْلَامٍ آمِنِيَّةً﴾

اللتماس: كقول امرئ القيس(الديوان، ص ١١٠):

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فالأمر (فqa) والمخاطب والمتكلم بنفس الدرجة (التساوي في المنزلة)، فدلّ الأمر على

ومن خلال استعراض صيغ الأمر السابقة، يتبيّن أنَّ أسلوب الأمر لم يأت على سبيل الحقيقة، بل خرج إلى معانٍ مجازية، وهذا يتطلّب النظر والتأمّل في السياسات التي ترد فيها تالي الصيغة لتبين أنَّ معنى «لا إله»

معنى الأمر في اللغة الانجليزية:

"An imperative clause uses the bare inventive form of a verb for such things as giving orders and making suggestions" (**Hewings, 2005, p. 221**).

(The uses of imperative: See : Khalil,P.114-115)

تُستخدم صيغ الأمر في اللغة الإنجليزية للمعنى الآتية :

1- Direct , command:

١- الأوامر المباشرة :

Stand up now

قف الآذن

You must go to see the doctor.

يحب أن تذهب لرؤية الطبيب.

You come here now.

أنت تعال الله هنا.

أسلوب الأمر في العربية والإنجليزية

2- Prohibitions

٢ - المحظورات: (و تكون عادة إعلانات عامة/ منع أو تحريم)

No smoking

أمثلة : لا تدخين (ممنوع التدخين).

Keep off the grass!

ابق بعيداً عن العشب

3-Requests: with "please" form

٣ - الالتماس (طلب مؤدب)

Open the window, please

أمثلة : افتح النافذة رجاء.

Give me that book, please

أعطني ذاك الكتاب رجاء

4- Offers:

٤ - العروض :

Help yourself.

ساعد نفسك

Have your meal

تناول وجبات

5- Advice:

٥ - النصيحة :

لا تتكلم مع الأغرب

Never speak to strangers.

دائماً اذهب إلى الطبيب عندما تكون مريضا.

Always see the doctor, when you are ill.

Don't drink alcohol, it's bad for your health.

لا تشرب الكحول إنه مضر لصحتك

6- Suggestions:

٦ - الاقتراحات

دعنا نذهب إلى المدينة .

Let's go to the city.

دعنا نلعب.

7- Invitations:

٧ - الدعوات

Come in, make yourself at home

ادخل وتصرفْ كأنك في بيتك.

رجاءً تناولْ غداءك ولا تنتظرنـي

ادخل واجلسْ

8- Instructions :

Take the first street on your left.

خذ الشارع الأول على يدك اليسار.

Mix the sugar and the flour.

اخْلُطْ السكر والطحين.

9- Warning :

Keep out. Dangerous.

ابتعد، خطر

Be careful.

احذر

10-Make signs and Notices :

Push

ادفع

Insert 10 JD.

أدخل عشرة دنانير

11- Permission

You may leave

بإمكانك المغادرة

١٠ - الإشارات والملاحظات

ومن خلال عرضنا السابق لاستعمالات صيغ الأمر في اللغة الإنجليزية، نستطيع أن

نقسم هذه الاستعمالات (الأغراض) إلى قسمين :

- الأول : أوامر مباشرة: وهي تتضمن تنفيذ العمل (الأمر) المطلوب باعتباره وحدة واحدة دون النظر للمدة الزمنية، وإن هذه الأوامر حتمية (تستلزم التنفيذ والتصميم والقبول من قبل المأمور).

- أوامر غير مباشرة: ليس فيها حتمية التنفيذ والتصميم ، وإنما تتضمن معاني أخرى تولد من خلال السياقات والمقام ، ولعل أشهرها :

- الرجاء.

- الإباحة.

- الإرشاد.

- الترحاب.

ومن الأمثلة على ذلك :

Mercy on me	- ارحمني
Have a seat	- تفضل بالجلوس
Come , pleas.	- إذا سمحت ، تعال
Come and sit down	- تعال واجلس

اتصال فعل الأمر بالضمائر في اللغة العربية :

تلحق ضمائر الرفع (الألف والياء والواو) بفعل الأمر :

فنقول — مثلاً — : قِفَا ، قِفُّوا ، قِفَّيْ

وتُعرَب هذه الضمائر في محل رفع فاعل ، وفي ذلك تتحقق ذاتية الفرد والاثنين والجماعة. بينما في اللغة الإنجليزية لا يحصل ذلك ، فيخاطب المفرد والمثنى والجمع بصيغة واحدة:

GO فِيقال للواحد المفرد :

Go: ويقال للاثنين .

GO: ويقال للجماعة .

حذف فعل الأمر:

يُحَذَّف فعل الأمر في العربية وجوباً في أسلوب الإغراء والتحذير: وهو يقوم على نصب الاسم بفعل محذوف وجوباً، يكون تقديره " الزَّمْ " في الإغراء، و " احْذَرْ " في التحذير، وقد ذكر النَّحَاةُ أَنَّ هَذَا الضَّرَبُ مِنَ الْكَلَامِ يَنْتَصِبُ بِفَعْلٍ مَاضِيٍّ، وَلَا يَجُوزُ ذِكْرُ الْأَفْعَالِ أَوِ الْعَوَامِلِ فِيهَا (ابن عبيش، ج. ١، ص. ٥٩. وينظر: ابن عقيل، ١٩٧٩م، مجلد (٢)، ج. ٣، ص. ٣٠٠ و ٣٠١).
وينظر: الغلايوني، ص ٢٩٠ و ٢٩١.

- الإغراء: نحو: الصدق، الأمانة.

والتقدير : الزم الصدق، والزم الأمانة.

- التحذير: الكذب، الكذب.

والتقدير: احذر الكذب.

وتحذف فعل الأمر في هذا الأسلوب لا نجد نظيرًا له في اللغة الإنجليزية، ففعل الأمر فيها لا يُحذف ، ويكون التحذير بعبارات فعل الأمر (Warning)، نحو :

Keep out. Dangerous.

ابتعد، خطر

Be careful.

احذر

ظاهرة النبر في فعل الأمر في العربية والإنجليزية :

أولاً: في العربية :

مصطلح النبر يعني في اللغة البروز والظهور ، وفي الدرس الصوتي يعني نطق مقطع من مقاطع الكلمة بصورة أوضح وأجلٍ نسبياً من بقية المقاطع التي تجاوره، وإن المقطع الذي يُنطق بصورة أقوى مما يجاوره يسمى مقطعاً منبورةً، ويطلب النبر عادة بذلك طاقة في النطق أكبر نسبياً (بشر. ٢٠٠م).

ونلحظ في العربية نبراً مقطعاً يتجلى في صياغة فعل الأمر بأشكاله البنائية، فمن المعلوم أنّ فعل الأمر مبنيٌّ، وبناؤه مختلف حسب أحواله: فإن كان صحيحاً بُني على السكون، نحو: اكتب، اضرب. وإن كان معتلَّاً الآخر بُني على حذف حرف العلة، نحو: ارم، ادع، اخش. وإن كان من الأفعال الخمسة بُني على حذف حرف التنون، نحو: اكتبوا، صوموا. وإن كان أجوفاً (وسطه حرف علة) بُني على السكون، بعد حذف عينه، نحو: قل، بع. وإن كان مثلاً ومهموزاً بُني على السكون، بعد حذف فائه، نحو: قِف، خُذ.

إن صياغة الأفعال الأمرية في العربية تبدو فيها القيمة الإيقاعية بإيقاع النبر من خلال إسقاط الحركة، وهو ما نلحظه في صياغة فعل الأمر من صحيح الآخر، نحو: اكتب واذهب ... حيث يقع النبر على المقطع الأخير من الكلمة، وإسقاط الحركة ولد قيمة إيقاعية وتتغيراً صوتياً دلّ على معنى الأمرية: الشدة والغلظة يفهمه المخاطب حتى لو لم يكن على دراية باللغة. ومثله في صياغة فعل الأمر من المثال والمهموز، نحو: قِفْ وخُذْ، وكذلك في صياغة فعل الأمر من الأجوف، نحو: قُلْ، وبِع، حيث نجد النبر في الفعل كله؛ لأنّ فعل الأمر من هذه الأفعال جعل الفعل مقطعاً واحداً منبورةً وذا دلالة إيقاعية تقييد أمراً يريده المتكلم، وتحقق ذلك من خلال إسقاط حركة آخر الفعل .

وإذا كان إسقاط الحركة القصيرة في صحيح الآخر هو وسيلة العربية في بناء فعل الأمر فإن تقصير الحركة الطويلة إذا كان الفعل معتل الآخر هو وسليتها في صياغة فعل الأمر كما في ادعُ وارم، فالأصل : ادعُ وارم، ثم قصرت الحركة الطويلة. وهذا التقصير أوقع نبراً تغيمياً في إيقاع الأفعال معنلة الآخر ، جعل منها صيغًا ذات دلالة إيقاعية تفيد الأمريكية للمنتفي خاصة إذا وقف المتكلّم على مثل هذه الأفعال ليسقط الحركة التي قصرها أيضاً.

ثانياً: النبر في الإنجليزية

تعد اللغة الإنجليزية "من ذوات النبر الحر free" ، إذ ليس للنبر قوانين ثابتة مطردة، بحيث لا يمكن التنبؤ بدرجة النبر أو موقعة في الكلمة، إنها لغة من اللغات التي تتمنع بما يسمى تنوع النبر، حيث ينتقل النبر فيها من مكان إلى آخر في الكلمة الواحدة كما في الكلمة record مثلاً: فهي اسم إذا كان النبر على المقطع الأول، ولكنها فعل إذا وقع النبر على المقطع الثاني والأخير" (بشر، ٢٠٠٠م). فالنبر هنا – وإن كان صالحًا لتعيين الجنس الصرفي للكلمة – لا يمكن اعتماده مرشدًا إلى بدايات الكلمة ونهايتها في الكلام المتصل. وبهذا يظهر أن النبر في الإنجليزية متتنوع.

ولا شك أن للنبر في الإنجليزية يؤدي وظائف متعددة منها:

- ١ - تغيير اللفظ والمعنى (من خلال النبر تُعرق صيغة الكلمة (اسم أو فعل): فعندما يكون النبر واقعاً على المقطع الأخير من الكلمة يجعلها فعل أمر، ويظهر فيه الأمريكية من خلال الشدة).

1- No doubt that stress plays an important part in English spoken language. "In phonetics, stress is the degree of emphasis given a sound or syllable in speech, also called lexical stress or word stress". (Nordquist, April 2018). the poor knowledge of the stress might lead to misunderstanding. Stress can change the meaning of the sentence as well as the parts of speech of the word.

٢ - يلعب النبر دوراً مهما في اللغة الانجليزية المنطوقة. وقد عُرف "في الصوتيات"، بأنه درجة التركيز المعطى لصوت أو مقطع في الكلام."

2- If the stress comes at the first syllable of the English word, it could be either a noun or an adjective. but stress in the second syllable of the word is a verb.

"One common pronunciation convention many guides provide is that nouns and adjectives with two or more syllables will have stress placed on the first syllable, while verbs and prepositions tend to have their stress on the second syllable" (Word Stress. (n.d.) *The Farlex Grammar Book*. 2016). for instance:

my teacher gave me a nice PRESent.

(present here is a noun which means a gift).

Our teacher will presENT an award to excellent students.

(present here is a verb which means give).

OBJect: as a noun means a thing.

objECT: as a verb means disagree.

- إذا وقع النبر على المقطع الأول من الكلمة فإن الكلمة تصبح أسمًا، أو صفة، بينما إذا وقع النبر على المقطع الثاني للكلمة فإنها تصبح فعلًا.

3- Stress is very important in the meaning of the sentence too.

Haycraft, 2013. Says “one often overlooked, but a very important element to being understood in English is stressing the right words in a sentence”.

For example:

“They HAD a lot of money” means (They don't have much money now)

“They had A LOT of money” means (they were very rich)

“They had a lot of MONEY” means (although they had money, they didn't other important things)

موقع النبر في الجملة يغير معناها كلياً :

ففي المثال الاول السابق: النبر وقع على HAD وتعني في المثال أنّهم لا يملكون نقوداً الآن.

وفي المثال الثاني: النبر وقع على كلمة A LOT وتعني أنّهم كانوا أغنياء.

وفي المثال الثالث: النبر وقع على كلمة MONEY وتعني: كان لديهم الكثير من المال.

النبر في صيغة الأمر في اللغة الإنجليزية :

As we know that imperative can be used for different purposes. Stress points out whether the use is friendly, polite, impatient, request, permission, etc.

الأمر في الإنجليزية يحدّ ما إذا كان المطلوب : بطريقة ودية ، أو مهذبة ، أو رجاء،

أو بطريقة فيها شدة. الجملة في الأمرية التي تُستخدم لأغراض، فالنبر يحدّ ما .

مواضع النبر في الجملة الأمرية الإنجليزية :

To make a stress we can use “do”, “don't”, or mention the subject. Usually, we form an imperative sentence by using the imperative form of the verb without “to” and without mentioning the “subject”. If we use the subject in the imperative, the sentence might be incorrect unless it is made for emphasis (as in retort). For instance:

“May YOU stand there?

“YOU open the door”

يُسْتَخَدِّمُ النَّبْرُ فِي الْلُّغَةِ الإِنْجْلِيزِيَّةِ فِي مَوَاضِعٍ لَعِلَّ أَهْمَهَا :

- ١ - مع الفعل.

2- "do" أو "don't"

- ٣ - ذِكْرُ الْفَاعِلِ قَبْلَ الْفَعْلِ: وَكَمَا بَيِّنَا سَابِقًا نَشْكُلُ الْجَمْلَةَ الْأَمْرِيَّةَ بِدُونِ ذِكْرِ الْفَاعِلِ).
- ٤ - فِي التَّحْذِيرِ وَالْأَمْرِ.

وَإِذَا اسْتَخَدْنَا الْفَاعِلَ فِي الْجَمْلَةِ الْأَمْرِيَّةِ فَإِنَّ الْجَمْلَةَ تَصْبِحُ خَطَاً إِلَّا فِي حَالَةِ النَّبْرِ عَلَى
الْفَاعِلِ فِي الْجَمْلَةِ صَحِيحَةٌ:

We use the helping verb “do” which is always stressed in the positive sentence when we particularly emphasis on what we are saying,

- When we want to be polite: “DO have another piece of chocolate”
- When we want to express impatient: “DO stop writing”
- When we want to persuade someone: “DO help me to fix up the car”

نَسْتَعْمِلُ الْفَعْلَ الْمَسَاعِدَ الْمَشَدِّدَ فِي الْجَمْلَةِ الْمُثَبَّتَةِ عَنْدَمَا نَشَدَّ عَلَى مَا نَقُولُ

We use the negative form “don’t” (always stressed) before the main verb. For example
“DON’T look at him like that”

نَسْتَخْدِمُ الْفَعْلَ فِي الْجَمْلَةِ الْمَنْفَيَّةِ الَّتِي هِي دَائِمًا مَنْبُورَةُ قَبْلِ الْفَعْلِ الرَّئِيْسِيِّ مِنْ أَجْلِ بَيَانِ
أَهْمَيَّةِ الْعَمَلِ - "don't"

For request, permission, or offer, “do” or “don’t” can be used in place of a full imperative,

“May I use your car?

Yes, DO

No, DON’T

Stress in warning and order must be used in each word and the tone of the last word is higher,

“Wake up now” all words are stressed, and the tone falls on “now”.

النَّبْرُ فِي حَالَةِ “الْتَّحْذِيرِ” وَ “الْطَّبِّ” يَجِبُ أَنْ يَقْعُدَ عَلَى كُلِّ كَلِمَاتِ الْجَمْلَةِ وَخَاصَّةً أَكْثَرَ
عَلَى الْكَلِمَةِ الْأَخِيرَةِ مِنِ الْجَمْلَةِ.

Therefore, it is clear that stress is very important in imperative sentences to convey the real meaning and to avoid misunderstanding.

الخاتمة

خلصت الدراسة إلى مجموعة من النتائج، لعل أهمها :

١. صيغ الأمر في اللغة العربية والإنجليزية متنوعة، وهناك تشابه في المعاني الحقيقة والمجازية لصيغة الأمر في اللغتين: العربية وإنجليزية .
٢. الأمر في العربية فيه دقة وتحديد للمخاطب المفرد والمثنى والجمع،عكس اللغة الإنجليزية؛ فلا يوجد تحديد وتفرير على أساس الجنس: المذكر والمؤنث، أو العدد: المفرد والمثنى والجمع. فاللغة العربية تحقق ذاتية الفرد والاثنين والجماعة، ويظهر ذلك من خلال اتصال فعل الأمر في العربية بضمائر ألف الاثنين وواو الجماعة.
٣. صيغة الأمر في العربية تتغير (بسبب التذكير أو الثنائي، أو الأفراد، أو التشبيه، أو الجمع)، بينما اللغة الإنجليزية لا تتحقق ذلك (تلزم صيغة واحدة).
٤. قد يُحذف فعل الأمر في العربية ، بينما في اللغة الإنجليزية لا يتحقق ذلك، وهذه ميزة تتميز بها اللغة العربية بسبب العوامل التي قبلها التي تؤثر بما بعدها.
٥. تتشابه اللغتان العربية والإنجليزية بظاهرة النبر، ولكن هناك اختلاف يتمثل بأن النبر في العربية يخضع لقواعد خاصة بموافقه، أما في اللغة الإنجليزية فلا يخضع لقاعدة ؛ فالكلمات الإنجليزية يختلف معناها باختلاف موقع النبر.

المصادر والمراجع

أولاً: العربية :

- ١ - الأسترابادي، محمد بن الحسن، *شرح لكافية ابن الحاجب*، الناشر: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، دراسة وتحقيق: يحيى بشير مصري، ط١، ١٩٩٦ م.
- ٢ - أنيس، إبراهيم، *الأصوات اللغوية*، مطبعة نهضة مصر، (د.ت.).
- ٣ - بشر، كمال، *علم الأصوات*، دار غريب للطباعة والنشر، القاهرة، ٢٠٠٠ م.
- ٤ - الجرجاني، الشريف علي بن محمد، *التعريفات*، دار الكتب العلمية، بيروت ط١، ١٩٨٣ م.
- ٥ - جمعة، حسين، *جماليات الخبر والإشاء (دراسة بلاغية جمالية نقدية)*، منشورات اتحاد الكتاب العربي، دمشق، ٢٠٠٥ م.
- ٦ - ديوان امرئ القيس، ضبطه وصححه: مصطفى عبد الشافي، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠٤ م.
- ٧ - الرازبي، أبو عبد الله محمد بن عمر، *مفآتيح الغيب (التفسير الكبير)*، دار إحياء التراث العربي - بيروت، الطبعة: الثالثة - ١٤٢٠ هـ.
- ٨ - رضا، أحمد، *معجم متن اللغة*، مكتبة الحياة، بيروت، ١٩٥٨ م.
- ٩ - الزبيدي، محمد بن عبد الرزاق، *تاج العروس من جواهر القاموس*، طبعة الكويت.
- ١٠ - السكاكبي، ابن علي، *مفتاح العلوم*، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١٩٨٣ و١٩٨٧ م.
- ١١ - السمعاني، أبو المظفر، *قواعد الأدلة في أصول الفقه*، مكتبة نزار مصطفى الباز، مكة المكرمة - الرياض، ط١٩٩٨ م.
- ١٢ - سيبويه، أبو بشر عمرو، *الكتاب*، تحقيق: عبد السلام هارون، مكتبة الخانجي بالقاهرة، ط٣، ١٩٨٨ م.

- ١٣ - العاني، رافع بن طه، **الأمر عند الأصوليين**، دار المحبة — دمشق، ودار آية— بيروت، ط ١، ٢٠٠٦/٢٠٠٧ م.
- ٤ - عتيق، عبد العزيز، **علم المعاني**، ص ٨١، دار النهضة العربية، بيروت، ١٩٨٤ م.
- ٥ - ابن عقيل، شرح ابن عقيل، دار الفكر، ١٩٧٩ م.
- ٦ - العلوى، يحيى بن حمزة، **الطراز**، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٨٠ م.
- ٧ - الغلايني، مصطفى، **جامع الدّرّوس العربيّة : موسوعة في ثلاثة أجزاء**، تحقيق: مجدي فتحي السيد، دار التوفيقية للتراث، القاهرة.
- ٨ - ابن فارس: أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا، **معجم مقاييس اللغة**، تحقيق: عبدالسلام هارون، دار الجيل، بيروت، ط ١، ١٩٩١ م.
- ٩ - ابن قدامة، موفق الدين، **روضۃ الناظر وجنة المناظر**، قدم له ووضّح غوامضه وخرج شواهد: شعبان محمد إسماعيل، ط ١، ١٩٩٨ م.
- ١٠ - ابن منظور، **لسان العرب**، دار صادر — بيروت .
- ١١ - نجيب، عز الدين محمد، **قواعد اللغة الإنجليزية**، طبعة جديدة ومتقدمة، ١٩٩٥ م.
- ١٢ - ابن هشام، أبو محمد عبد الله حمال الدين، **شرح شذور الذهب**.
- ١٣ - ابن يعيش، **شرح المفصل**، عالم الكتب، بيروت، مكتبة المتّبّي، القاهرة، (د.ت).

ثانياً: الإنجليزية :

1. Alkhuli, Muhammad Ali. *Comparative Linguistics: English and Arabic*. Jordan. 1997.
2. Arbib. Michael. A. *Arrows, Structure and Function: the Categorical Imperative*. New York: Academic Press, 1975.
3. Bywren and Martin. *High School English Grammar And Composition*. S. Chand and Company Ltd. 2002.
4. Crosby, Harry H. *College Writing: the rhetorical imperative*. New York: Harper and Row, 1968.

5. Eastwood, J. *Guide to English Grammar*. New York: Oxford University Press.1994.
6. Haussamen, B. *Grammar Alive: A Guide for Teachers*. Urbana, Ill. : National Council of Teachers of English, c2003.
7. Hewings, M. *Advanced Grammar in Use*. New York: Cambridge University Press, 2005.
8. Khalil, Aziz M. *A Contrastive Grammar of English and Arabic*. Amman: Jordan Book Centre, 1999.
9. Nordquist, Richard. "What Is Stress in Speech?" ThoughtCo, Apr. 17, 2018 thoughtco.com/stress-speech- definition-1995.
10. Salim , Nadia Hussein ,An Introduction To English Grammar Syntax , 2012.
11. Randolph, Q and Sidney Green Baum. *A University Grammar of English*. Addison Wesley Longman Limited, 1996.
12. Ruggiero, Vincent Ryan. *The moral imperative : an introduction to ethical judgment, with contemporary issues for analysis*. Washington, N. Y:1973.

موقع الكترونية باللغة الإنجليزية :

1. Word Stress. (n.d.) *The Farlex Grammar Book*. (2016). Retrieved May 12 2018 from <https://www.thefreedictionary.com/Word-Stress.htm>.
2. Brita Haycraft, 09 October 2013. *Why teaching word stress in spoken English is important?* Retrieved from: <https://www.britishcouncil.org/voices-agazine/teaching-how-stress-words-spoken- english->.